ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 6 DI JUNI 1961 — Nr. 4053

Deliberacionnan entre KENNEDY y KRUSHEV a bai segun calculo

VIENA — E deliberacionnan entre Kennedy Chroestjef a bai segun tur calculonan. Nada cu no tabata planea no a occuri y Chrorestjef no a pone un ultimatum den e asunto di Berlin, asina fuentenan autorisa a participa ayera nochi na Viena. Acuerdonan tocante cierto asuntunan no a ser firma. E hécho cu Chroestjef, den e comunicado cu a ser publica huntu, a reconoce un armistico eficaz na Laos, por quibra e impasse den cual e conferencia di 14 pais na Geneve ta actualmente.

Chroesjtsjef durante e conbersacionnan tabata continuamente masha cordial y e no a rabia ningun momento. Toch el a keda para riba su punta di bista na tur asuntunan cu a ser atende.

Kennedy di 44 anja a impresiona Chroesjtsjef, cu ya tin 66. Prome cu el a bai Viena, Kennedy a declara, cu especialmente e kier mustra Chroesjtsjef riba e peliger, cu mundu por hanje den un guerra door di un calculacion robes. Na Viena Kennedy a trece e punto aki dos biaha dilanti. Chroestjef tabata di acuerdo cu Kennedy cu un calculacion malu mester ser evita.

Na fin di e reunion e dos hefenan di estado a presenta riba bordes di e embajada. Circulonan a yega na Chroestjef a bisa cu e lider Sovietico ta satisfecho di e resultadonan di e deliberacion. Segun observadornan Chroestjef tin tur motibu pa ta satisfecho. E deliberacion a trece un sosiegu — aunke ta temporal — entre e partidonan. Chroestjef tabatin mester di e sosiegu aqui pa e dedica su mes mas na economia di su pais. Segun e observadornan aqui Chroestjef kier mantene un contacto regular cu occidente en relacion cu e di 22 congreso di e partido Ruso Sovietico.

Plan di Kennedy i Chroestjef ta di aplaudi

Na Washington nan ta considera e decision di Chroestjef y Kennedy pa tene contacto cu otro tocante tur asuntunan, cu ta tene occidente y oriente parti for di otro, como un di e puntenan di ganancia di mas importante cu por tabatin.

E ta sigi riba pag. 2

Carta stimulante tocante e proyecto di "Garuda"

Gobierno tin intencion di duna ayudo financiero

ORANJESTAD — Associacion Arubano di Comercio e Industria a suplica na Bestuurscollege di e isla aki pa duna ayudo financiero na e projecto di N.V. Garuda pa construccion y explotacion di un restaurant tipicamente Indonés, cu lo worde traha pronto na Palmbeach. E plannan pa e restaurant aki no por a worde ehecuta te ainda pa motibo cu tur e capital necesario di mas o menos fls. 210.000,— no por a worde completa.

Bestuurscollege contestando e carta ta stipula cu tanto e gobierno central como e gobierno local desde anjanan caba ta tumando medidanan pa stimula e actividadnan economico.

Encuanto e dunamento di apoyo financiero mester tene cuenta naturalmente cu e posibilidadnan, cualnan ta na disposicion di gobierno. Ademas Bestuurscollege ta convence cu por obtene un desarollo salud solamente, si evita cu e medidanan en relacion cu esey ta sali for di banda di gobierno so. Gobierno tin di stimula e progreso economico door di crea e.o. condicionnan den un forma, cu e poblacion ta worde poni den estado, di probecha di e chensnan duna, asina Bestuurscollege a bisa den su carta.

Den e sentido aki, Bestuurscollege anto ta considera cu ta incorrecto si e Territorio Insular lo tuma e financiamento completo na su cuenta. El a informa pues na e N.V. Garuda cu salvo e aprobacion di Eilandsraad e ta dispuesto na garantiza e pagamento di amortizacion y e interes te na mitad di e kapitaal necesario, cu un maximum di *f* 105.000,—, na cual ta worde stipula e.o. como condicion, cu e otro mitad mester worde forma di e otro banda.

Entretanto nos a tende via e iniciadornan di e projecto N.V. Garuda, cu en particular pa motibo di e carta di animacion di Bestuurscollege di e Territorio Insular di Aruba, e bendemento di accion cu a worde continua, awor ta tumando un curso mas segun deseo y e directiva ta spera pa medio di e suplica di e Associacion pa Comercio e Industria di por cerra e suma restante denter di un termino corto. Esaki segun un noticia den „The Echo".

KENDE TA COMPLACE CU SANDRA WATSON

ORANJESTAD — Pa mediacion di Delta Airlines na Aruba, cu a ricibi un noticia for di nan oficina principal, nos a worde acerca cu siguiente peticion na nos lectornan.

Sandra Watson ta sufri di leukaemie, y dokternan ta dunele mas o menos dos luna mas di bida. Diasabra 3 di juni u.p. Sandra a cumpli siete anja. Pa contentele nan ta pidi tantu hende cu ta posibel pa manda tarjeta di felicitacion pa su cumpleanjos, portret, etc. pa e pobercita. Su adres ta SANDRA WATSON a/c Wilkie N.A. P.O.Box 2071 Salisburry Southern Rhodesia.



Esaki ta A-4938 cu den e choke di diasabra atardi 6'or contra di e truck A-2347 a hanja danjo basta formal. Chofer di e auto aki, destrui pa fls. 2500,—, ta O.J. E choke aki a tuma lugar na haltura di rotonde na Playa.



The Creole Cats, ta un grupo musical cu ta cosechando masha popularidad na nos isla. Aki e grupo local ta actuando durante di e Lago party diasabra ultimo den Hotel.

Obra estandarte riba Corsow den Siman di Buki

„Historia di Corsow" di Hartog a sali

ORANJESTAD — Segun nos a tende a sali awor e tercer parti di e Historia di Antillas Holandes, riba cual e bibliothecario di Aruba, Hartog, ta traha pa anjas caba. Despues di „Aruba" na 1953, „Bonaire" na 1957, awor ta „Curacao" a sali. Den e buki aki, cual pues ta relata e historia di e isla Corsow, na mesun tempo a ser trata e relacion entre e islanan mutuamente. Editor di e buki D. J. de Wit na Oranjestad, a informa nos, cu e buki lo ta riba mercado denter di algun siman. E ta na caminda.

„Curacao" ta sali den dos tomo na tur 1156 paginas e ilustra cu hopi foto for di e coleccion bieuw di Hartog. Ex-gobernador drs. A. B. Speekenbrink y gezaghebber M. P. Gorsira a scribi un palabra pa introduccion di e obra aki. Despues di „Nederlanders op de Westindische Eilanden", di J. H. J. Hamelberg, publica na 1903, esaki ta e prome berdadero obra historico riba Corsow. Ademas Hamelberg a scribi di solamente 150 anja, a saber di 1634 te 1782 (e instalacion di gobernador De Veer); Hartog ta bai back te na e tempo di Indiannan, e ta describi e moda di biba di e prome habitantenan aki di Corsow, nan religion, nan caracter. Tur e lugarnan na unda nan a hanja dibujonan di e Indiannan a ser poni riba un lista. Despues e ta scribi detaja riba e kestion di descubrimento di Corsow.

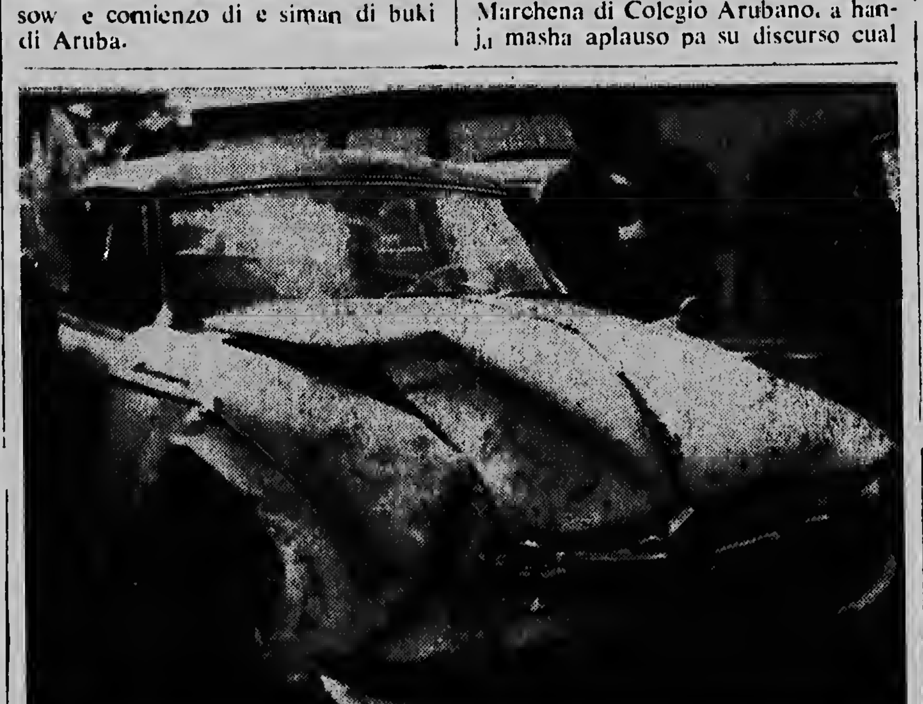
Un capitulo aparta ta trata riba e tempo di Spanjonan; e autor cu e intencion aki a viaha na 1958 pa Spanja pa consulta algun archivonan. Poderamento di Corsow door di Van Walbeeck, e nificacion di e base di Marina na Corsow for di 1634 te 1648 (a resulta durante di e gera di 80 anja cu un cantidad grandi di accion di marina a sali for di Corsow), e historia di Corsow despues di 1648, e afairnan varios biaha curioso y vanidoso di gobernadornan y viudanan, mescos cu succesonan di gera y e nificacion di Corsow como trait d'union entre Amsterdam y e mundo nobo, economia, religion, ensenjanza, bida cultural y otro cosnan. Pa e temporadanan di e Inglesnan 1800-1803 y 1807 y 1816 pa prome biaha nan a consulta y scribi di e documentonan di archivo na Londres cu tin relacion riba e temporadanan menciona. E historia di 1816 y 1916 te cu awor nunca antes a ser poni den buki. Hartog for di journalnan bieuw y documentonan a scribi ariba e siglonan aki pa prome biaha. Un capitulo apart ta dedica na e Petroleo y un otro capitulo apart na e desarollo di e isla despue di jegada di e petroleo y e emancipacion politica.

Den apendicenan nan ta duna e composicion completo di tur e consehonan di gobierno y gabinetenan, y tambe e bestuurscollegenan te cu e dia di awe. Un poco mas leuw ta hanja resumennan di tur director y gobernadornan, e gobernantenan di e islanan, e autoridadnan di misa y pastoornan, e lista di predicadornan di tur kerkinan Protestant y e rabinonan di no menos cu 4 sinagoganan na Corsow.

Masha sinoptico ta e dos plaatchinan di e bista di Schottegat na 1905 y 1957, y di Willemstad na anja mas o menos 1810 y awor, imprimi den dos colornan.

„Van Kolonie to Autonomie" (di colonia te autonomia) ta e titulo di e obra aki, cu ta describi y duna un bista di e situacionnan colonial, com for di esaki a nace nos parti autonomo den Reino. Tanto e teksto como e illustracion ta termina simbolicamente cu e hizamento di e bandera Antillano door di nos ministro-presidente E. Jonckheer riba dia 15 di december 1959. E representacion ta igual na esun di e partinan anterior, y e edicion ta, manera tur otro edicionnan di D. J. de Wit, masha artistica.

E obra literario aki a worde cubri cu un furo di un panja color di flamboyant, cu ta para masha bon despues di esun berde di Aruba y esun blauw di Bonaire. Tanto pa e editor como pa e autor mester ta un satisfaccion, cu e obra estandarte aki, pasobra asina mag jama un boeki di casi 1200 paginas, ta sali precisamente na final di e Siman di Buki di Corsow e comienzo di e siman di buki di Aruba.



Un otro choke fuerte di fin di siman a tuma lugar diadomingo mainta entre A-5900 maneha pa W.J. de G., cual auto nos ta mira destrui aki riba y A-8046 maneha pa H.W. E prome chofer menciona tabata sangra masha hopi for di su cabez, pero despues di tratamento den hospitaal el a bai cas. H.W. e otro chofer a bai Lago hospitaal cu heridanan interno. Un otro persona E.D. a worde levemente herida. Danjo totaal Fl. 1550,—.

Despedida di ministro Petronia na e maestro-y muchanan di scool

ORANJESTAD — Den presencia di Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, miembronan di B.C., e secretario di isla y hopi personanan for di circulo di ensenjanza na Antillas y Aruba y tambe un cantidad grandi di maestro y muchanan di school, a tuma lugar ayera tardi den sala di gymnastiek di Maria College e despedida di sr. Ernesto Petronia, nombra ministro recientemente, for di circulonan di ensenjanza na nos isla.

Un fila di oradornan, entre nan frére director Bonifacius y Inspector di Ensejanza P. T. M. Sprockel, a haci mencion di e trabaunan di sr. Petronia cu semper lo keda recorda.

E frère director a menciona com profundo ensenjanza na Aruba ta pega den corazon di e ex-diputado. Muy en especial el a mustra cu e homber aki a percura pa e desarollo pa e futura amanan di cas na Aruba, door di su esfuerzonan grandi pa traha huishoudschoolnan den casi tur e parokianan di Aruba. „Algo cu nos di e Ensenjanza Catolica ta masha agradecido pe," frère Bonifacius a bisa.

Inspector di Eensenjanza sr. Sprockel indica e ministro nobo como e persona cu a mustra e caminda di cooperacion riba terreno di ensenjanza entre e islanan y e gobierno central. Despues a papia sr. Zwaag, cabezante di Mon Plaisir School, kende a mustra riba e crecemento grandi di e Ensenjanza Protestant na Aruba, den e 6 anjanan cu sr. Petronia tabata diputado. Sr. J. Bezems a papia na nomber di e tres bondnan di maestronan di scool, AOB, St. Thomas y Prot. Chr. Ond. Vereniging. Tambe a papia sr. J. Hoekstra cabezante di Abraham de Veerschool. Un otro orador tabata Jossie Tromp, presidente di e directiva di Stichting M.O. na Aruba, kende a expresa c.o. cu lo no tabatin ensenjanza mediana na Aruba si Petronia no tabata diputado di ensenjanza. E unica orador femenino di e atardi, Belen Marchena di Colegio Arubano, a hanja masha aplauso pa su discurso cual ci a dirigi na nomber di cada alumno na Aruba y no na nomber di e maestronan di scool, aunke cu e mes ta spera, gracias na loke cu sr. Petronia a haci riba e terreno di ensenjanza, cu aki algun anja e por traha como maestra di scool na Aruba.

„Nos ta mira cu cada bez mas y mas scoolnan ta bini na Aruba y cu hopi muchanan di Aruba ta goza di ensenjanza aki y na Hulanda. Tur loke cu e muchanan aki ta hanja aki y na Hulanda al fin al cabo a bira posibel den e periodo cu a caba door di bo trabau como diputado. Bo trabau pues tabata na cada uno di nos, na e hubentud y e futuro di Aruba.

Door di bo percuracion pa nos bo a traha na e futuro di Aruba, pasobra e scoolnan di awe ta forma e puento di majan. Nos ta haci nos best na mueres di nos mes y di nos dushi Aruba, di manera cu nos ta spera cu bo trabau lo duna hopi fruta pa nos isla infertil". Despues di a gradici e ex-diputado pa tur loke cu el a haci den pasado, srta. Marchena a propone na sr. Petronia si esaki lo kier conseha su succesor pa proclama un dia di rouw, riba cual dia e alumnonan no tin cu bai scool, pero hanja oportunidad pa expresa nan gratitud na un manera espontaneo riba e dia liber aki. „Su excelencia ta e Tata di estudio na Aruba, asina srta. Marchena a conclui su discurso.

E ministro nobo, na momento cu e mes a hanja palabra a aprecia e acontecimiento di e atardi ey masha hopi. El a jama e composicion actual di ensenjanza na Aruba masha bon, pero e ta di conviccion cu ainda tin hopi pa haci riba e terreno aki. El a gradici luego tur hende cu kende den pasado el jega di bini en contacto di un of otro manera. Y por ultimo contestando srta. Marchena cu e hoben aki ta pertenece na e grupo chikito cu a cuminza na un di e projectonan cu sin duda ta un di esnan mas grandi cu ta existi pa e futuro di Aruba. Mi ta spera cu e projecto aki, desarollo ensenjanza, lo sigi y cu nunca lo e jega na su final. „Boso por keda confia riba mi apoyo", tabata e ultimo palabranan di ministro E. O. Petronia. Na final di e atardi aki tur e presentenan a hanja oportunidad di despedi personalmente di e ex-diputado di Ensenjanza na Aruba.

EQUIPAJE PA HAPONESNAN NO A JEGA

ORANJESTAD — Door cu e equipaje di 4 tonelada di e grupo di show Hapones a jega laat cu KLM y ainda tabata falta tres caha masha importante, ora cu nan a pensa cu porfin tur cos a jega, e prome dos funcionnan di e show aki mester a cai afor ayera. Nan a worde aplaza te diarazon awor resp. 5'or y 7'or 15. Pa un sala completamente jen e show aki a ser presenta pa prome biaha ayera nochi den Centro Cultural.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan tis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Man-venjora, quehaceres di nan mas, rela cion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto pro na, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra tuitamente. Ma bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoek di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve. Problemas ta molestia un of otro perso ta concerni algo mucho personal d

Apreciable Rosemarie

Mi ta scirbi e dos letternan pa splica Rosemarie mi situacion. Mi ta 'spera, cu Rosemarie lo kier yuda mi pa haya un solucion.

Mi ta un mucha homber di 18 anja y te ainda mi ta bai school. Mi ta studia pa mi por bai adilanti den bida. Tin un mucha muher, cu no ta duna mi sosiego. E ta bunita, bon curpa y di bon familia. Pero ami no ta stim'ele. Mi ta stima un mucha muher, mas grandi cu mi, cu ta traha. Mi no a bisa e mucha muher mas grandi cu mi nunca cu mi ta stimele pasobra mi ta kere, cu e no tin carinjo pa mi. Pero e otro mucha muher no kier duna mi sosiego. E ta yama mi na telefon, e ta scirbi mi carta y e ta manda pidi na radio pa nan toca disco pa mi. Mi no kier ofendele Rosemarie, pero mi ta sinti mi tur fastioso cu e situacion ey. Mi tin gusto di bisele stop di molestia mi cu su locura, pero di otro banda mi no kier bisele un brutalidad. Con mi hasi Rosemarie? Gracias di antemano.

„Servus"

„Servus",

Mi amigo, mi mes no ta comprendé pakiko bo carta a keda asina tanto den mi poder sin cu mi a contesta bo. Esey ta un cos fastioso pa mi, y mi ta pidi bo di no rabia pasobra no ta pa mala boluntad di mi parti, si no mas bien pa un descuido. Bo carta ta fecha 3 di April '61. Tocante di e asunto di bo amor pa e mucha muher mas grandi cu bo, esey ta bo mes mester dicidi si un dia lo bo declar'e bo amor of no. Por lo pronto mi ta conseha bo di no trata asuntonan di amor y percura pa bo termina bo estudio prome. Tambe mi kier avisa bo, cu den HOPI caso no ta bon pa un mucha homber casa despues cu un mucha muher basta mas grandi cu'ele. Pero esey ta cosnan di porvenir. „Servus".

Awor e hobencita fastioso...... Mi ta conseha bo pa bis'e francamente, cu bo no tin ningun interes amoroso p'ele y cu bo ta respet'ele mucho pa cuminsa un wega cun'e. Asina ta, cu bo ta spera cu lo e pone un punto final na tur carta, telefon etc. Bo ta bis'e asina, na un manera cordial pero difinitivo. P'e mira cu bo no tin idea di sigui. En caso cu e no tin basta sintimento, y e bolbe scirbi carta of trata di molestia bo, bo ta bis'ele claramente cu bo ta haya su manera masha fastioso y cu bamas lo bo por stima of aprecia un mucha muher asina. Lo bo mira cu e ta stop rapidamente. Talvez e no ta malo, pero e ta loco. Be strong!

Rosemarie

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta un hoben di 21 anja y mi ta stima un mucha muher di 22 anja, cual ta mi enamorada. Nos ta stima otro hopi pero mi problema ta esaki: mi tin tur intencion di casa es anja cu ta bini cu e mucha muher ey, pero mi color ta scur y mi cabei ta malo (mala suerte) e mucha muher si su color ta cla y e tin bunita cabei largo. Mi a conta mi Mama tur cos di dje y tambe cu e ta stima mi. E mucha muher tin tur deseo di bin mi cas y mi tambe kier bai su cas pero te ainda mi no por a bishitele pa motivo cusu ruman mayor no kier tende nada di mi. Cada vez cu mi bisa e mucha muher pa bai su cas e ta busca un motivo pa mi no bai. E tin miedo di su papa y di su ruman mayor, casa. Su mama no tin nada contra di mi. E mucha muher di mi ta pasa hopi pleito, y tristeza pa mi motivo. Mi no kier ta culpable, Rosemarie pa su desgracia. E ta un mucha decente, mi kier ser fiel n'ele tambe. Pero awor mi amigonan ta conseha mi pa bai conoce bida na San Nicolas prome pa mi no keda ridiculo den bista di e mucha muher despues cu nos casa. Nan ta bisa cu mi senjora lo 'hari y baci bofon di mi, p'esey nan kier pa mi bai San Nicolas. Mi sa cu esey ta un mal paso, sinembargo mi kier bai maske ta un vez. Kiko Rosemarie ta kere? No pone mi nomber den corant, Rosemarie pone un nomber falso. Mi ta termina e carta deseando Rosemarie tur cos bon.

E.

E.

Mi amigo, mi tambe ta desea bo tur cos bon p'esey mi ta desconseha bo masha hopi pa NO bai San Nicolas. Ultimamente mi a haya diferente carta cu e mes un problema ey. E „amigonan" cu ta conseha bo pa bai conoce bida, kier meen cu bo ta mucho feliz y mucho decente mehor bo bai malgasta bo salud, bo placa y bo moralidad cerca e muhernan di mala bida. Bo ta kere, cu ta amigo un bende asina ta di bo?

Aunque mi no conoce bo, considera mi como un amiga, cu kier bo felicidad P'esey no bai San Nicolas. Aunque cu e mucha muher cu bo kibra cu otro, tin hopi otro mucha muher bon, decente y bunita na Aruba cu lo kier bira feliz cu bo. Ningun mucha muher decente, no ta haya nan joncuman, nan esposo ridiculo pasobra e no tin mucho experiencia. Ta ki experiencia bo ta kere cu un muher decente tin promé cu e casa? E no sa nada di bida practica, loke e sa ta teoria. Ta ora bo casa cunele lo e conoce bida bunto cu bo y boso dos lo bira feliz cu otro.

Ta duele si bo tin bon caracter y si bo ta stima e mucha muher y e ta stima bo, pa boso amor mester kibra pa asunto di color y cabei. Pero con bo por tin intencion di casa cunele, si nunca bo no a bai su cas? Boso no conoce otro basta bon ainda, mi amigo.

Ma si en realidad e mucha muher ey ta stima bo, y si e kier acepta tur dificultad. Anto bo mester bai papia cu su hendenan y mi ta conseha bo di evita tur relacion na caya. Esey ta duna boso tur dos (especialmente e senjorita) un mal nomber.

Rosemarie.

Interes grandi pa celebracion prome aniversario Credit Union Savaneta

SAVANETA — Commandeursbaai Club na Savaneta diadomingo anochi a hera di tabata chikito pa carga tur e miembro e invitadonan cu a duna asistencia na e celebracion di e prome aniversario di Credit Union Sagrado Corazon di Savaneta den e club menciona.

E ambiente cu a reina durante henter e atardi y gran parti di anochi tabata berdaderamente alegre. Despues cu tempran atardi sr. A. A. Bailey, representante di C.U.N.A. pa Jamaica a tene un discurso, sigi pa sr. F. Geerman na nomber di e Credit Union Sagrado Corazon y despues cu tambe tabatin mas discursonan di e.o. diputado F. Wernet, Hubert Booi di Voorlichtingsdienst, e celebracion a hanja un caracter mas alegre. Un serie di artistanan local, entre cualnan Padu del Caribe, a percura pa un show estupendo. Tabatin ademas actuacion di e.o. Trio Los Aventureros, Trio Las Campiranas, Caha di orgel „Aurita", y Mariachi Aruba. Un grupo di miembronan di Credit Union Sagrado Corazon tambe a presenta un comedia, cu a laga e publico cu gana pa mirele un biaha mas. Vice-presidente di e Credit Union aki sr. F. B. Strijdhaftig na final di e parti oficial di e celebracion a jama danki na tur e presentenan, entre nan ademas di e personanan ya menciona reverendo pader Amado Römer, e pionero di C.U. na Antillas y sr. Jules Rojer, president di Liga di C.U. na Antillas y tambe varios sacerdotenan riba e isla, pa nan asistencia y tambe na e comerciante y otro personanan cu a duna nan cooperacion na e fiesta aki. E parti inoficial di e celebracion aki a sigi despues cu bailamento riba ritmo di e cah'i orgel.





ESFUERZO I . . . EXPANSION DEN GIRO — Aqui nos ta mira dos bista foi den e ronde di Italia cual ta ser favoreci pa un weer masha particular. Ariba nos ta mira e peloton, guia pa lider di algemeen klassement, e spanjo Miguel Polet (izquierda) ta lastra ainda lihe bao di un barrera. Riba e otro portret: Bellezanan di banjo, minimal bisti ta anima e corredonan. Sinembargo . . . no a pasa toch ningun desgracia door di cu e corredonan no a pone atencion mas riba nan bicicleta.

SALUDOS FOR DI HULANDA AWE NOCHI

ORANJESTAD — Via Voz di Aruba ta worde transmiti atrobe awe nochi 8'or y 15 saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda. Lo papia e biaha aki for di Gemeente Ziekenhuis „Dijkzicht" na Rotterdam e hobennan Agnes Dreischor y Carmen Lopez. E programa aki lo worde ripita majan mainta pa un cuarto pa diezdos.

REPITICION DI SHOW

SAN NICOLAS — Riba varios peticionnan e organizadornan di e show „Golden Rock Stars" a dicidi na ripiti e show aki diasabra awor anochi den Golden Rock Club na San Nicolas. E show aki ya a worde presenta dos luna pasa cu hopi exito den Golden Rock Club y tambe den otro clubnan local. Despues di e show di diasabra awor cu ta di 8'or pa 9'or 15, lo sigi un baile cu conhunto Sensacion Musical.

BINI CU BO POTLOOD

ORANJESTAD — Si, esey ta e mihor cos. Ora cu awe nochi bo ta bai Centro Cultural pa assisti na apertura di e Siman di Buki, anto no lubida di trece hunto cu bo un potlood of un pen! Tur participante lo ricibi un formulario pa participa den e „Foto-Raadwedstrijd" bau di e titulo „Kunt U ze thuis brengen" (Bo por hiba nan cas).

Durante di e pauza, cual cu e intencion aki lo dura cuarenta y cinco minuut, tin oportunidad pa bishita e exhibicion di fotonan di Aruba Camera Club y alavez jena e formulario pa e concurso di fotografia „Boektitels in Beeld."

Tin 37 foto manda aden, cualnan tur ta fotonan masha bunita. Na e bishitante e pregunta ta ser haci na cual boekinan e fotonan ta pertenece.

Un concurso masha interesante, un coleccion di fotonan masha bunita, tres novela di Fabricius y Jan de Hartog como premionan.

Trece bo pen of potlood y haci bo best. E no t'asina tanto dificil.

HONOR PA ISAAC NEBLETT

ORANJESTAD — Sr. Isaac Neblett un estudiante for di Aruba na e Universidad di Wisconsin na E.U., algun dia pasa a worde eligi den un di e puestonan den directiva di e sociedad pa estudiantenan. Sr. Neblett ta studia pa ingeniero electro-tecnico.

TRIO PA ELECCION CONOCI

ORANJESTAD — Eleccionnan pa e bondnan di trahadornan, cu lo worde teni dia 1 y 2 di agosto venidero na Lago, ta bin, manera ya nos a publica anteriormente, para bau direccion di un trio considera completamente fidedigno. Manera nos a tende e trio aki lo consisti di srs. Harold Oduber di Aruba, L. Mansveld di Aruba y sr. J. Allhezius di Corsow. E instalacion di e senjornan aki lo no laga warda hopi mas riba dje.

A SLAAG PA MAESTRA DI SCOOL

ORANJESTAD — Diasabra ultimo famia Wolff di Palmbeach 124 a ricibi noticia cablegrafica for di Hulanda, cu e jiu muher di nan cas, Sita, a slaag na Hulanda pa maestra di scool. El a studia na e R. K. Kweekschool na Reuver. Sita y su ruman muher chikito Lucila lo sali dia 13 venidero for di Hulanda pa un vacacion na Aruba. Apesar di e resultado ya obteni Sita lo regresa sinembargo pa Hulanda pa aya sigi studia pa su hoofdakte.



Dos pelea fin di siman

ORANJESTAD — C.C. masha bon conoci di polis tabata tira na suelo diasabra atardi pa 1'or y 10 den Willem de Zwijgerpark cu un cara bon hincha. Rato prome el a bringa cu un tal E.F., e homber cu a dunele e golpinan den su cara. C. despues di a bai hospitaal a pasa pa cel. E culpable tambe a worde cera te ora cu buracheria pasa. Recherche a ser poni na haltura.

SANTA CRUZ — Banda di Santa Cruz Bar D.W. a bringa cu J.R. diadomingo anochi pa nueb'or y mei. R. tabatin un corta di 5 cm. den su frenla. Den hospitaal nan a gancha e corta. W. tabatin un herida chikito bau di su wowo. Tur dos a ser manda pa recherche.

Homber a trompeca

ORANJESTAD — Diasabra atardi pa 4'or y mei e homber R.M. di 56 anja a trompeca banda di panaderia Central den Havenstraat y probablemente a kibra su pia. Nan a hibele hospitaal cu ambulance.

Choke I

PARADERA — Riba e caminda di santoe di Paradera pa Oranjestad a choka den anochi di diasabra pa diadomingo e autonan A-6920 y A-7301 mancha respectivamente pa J.F. y E.C. Danjo na 6920 ta ƒ 250.— y na 7301 ƒ 1000.—.

Choke II

SAN NICOLAS — Un choke cu un danjo total di ƒ 1100.— a tuma lugar diadomingo anochi pa un cuarto pa diez na e skina Pastoor Hendrikstraat-Weg Seroe Pretoe. E autonan en kestion tabata A-3586 mancha pa A.A. y A-2574 mancha pa G.G.

Hanja y perdi

Ricardo Tromp di Tunki Leendert 271 a hanja dilanti Trocadero un oloshi di man pa caballero.

Atanasio Benjamin, Piedra Plat 20 a perde un tabla di biljechi nr. 19781.

Louise Smith di Spaans Lagoen a perde un renchi orea di oro cu un steenchi na dje.

TONY HASSEL TA PRESENTA SHOW VARIA OTRO LUNA

SAN NICOLAS — Tony Hassel, conocido „tap-dancer" ta presenta dia 11 di otro luna un show varia den Lago Heights Club, den cual un fila largo di artistanan local lo actua.

Ta intencion di e organizador pa despues di e presentacion aki di dia 11 di juli, sigi presenta e show den otro clubnan na Aruba.

Nos a logra obtene nomber di e artistanan cu lo participa den e show y tambe com e programa lo consisti, mas o menos.

E artistanan ta:

1. Sharon, bailarina di ballet. 2. The Creole Kats, artistanan di Rock 'n Roll. 3. Tony-Sandra-Sharon, trio di baile. 4. Orville Thompson, cantante, Sandra, solo tap-dancer. 6. Rosita, vocalista. 7. The Lollipops, duo di comiconan. 8. Harold Jack, cantante. 9. Copa Cabana Group, bailando Samba y otro ritmonan. 10. The Great Rahoudini, mago y fakir. 11. Joseito Coval, cantante baritono. 12. Sandra-Elly-Helouse, grupo di baile can-can. 13. Joseito y Rosita, dueto vocal. 14 Tony y Melva, bailadornan di rumba, cha-cha-cha etc. 15. The Aruba Teenagers, grupo di cantantenan y 16. Tony Hassel, organizador di e show cu lo duna algun numeronan di tap-dance.

E show aki lo carga nomber di Copa Cabana Show.

Deliberacionnan a bai segun calculo

Continuacion di pag. 1

James Hagerty, hefe di prensa di Eisenhower, sa di anuncia for di Viena, aunke ta cu masha cuidao, cu Kennedy condicionalmente a acepta un invitacion di Chrostjef pa bishita Rusia. Kennedy lo a pone e siguiente condicionnan.

1. Prome mester tin un laxitud cla y
2. E conferencia di Laos y e conferencia cumbre di asuntunan nuclear mester a duna algun resultado.

Kennedy a bandona Viena

E parcha Kennedy, diadomingo a sali for di Viena, y a yega Londen ayera mes.

Chroestjef a regresa Moskou

Despues di su combersacionnan cu presidente Kennedy na Vienna, prome ministro Chroestjef a regresa Moskou awe. Su intencion ta pa permanece casi tres cuarto di ora na aeropuerto, pe saluda presidente Soekarno di Indonesia, kende ta bin haci un bishita oficial na Moskou.

Prome cu su salida for di Vienna Chroestsjef a declara, cu e ta spera cu su combersacionnan di ultimo week-end aki cu presidente Kennedy lo contribui pa establece un paz duradero.

Esaki tabata contesta riba un discurso di despedida cu presidente dr. Schaerf di Austria a tene.

Chroestjef a gradici e presidente, gobierno di Austria y habitantenan di Viena pa nan acogida cu nan a dune.

E prome ministro Ruso a bisa, cu tabata un placer permanece na Austria.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Ja ja, kippenpastei, dat lust ik wel....!"

„Si si, pastechi di galinja, esey mi ta gusta....!"

DAKOTA A SUPERA ARUBA JRS DOS GOL PA CERO

(Di nos redactor deportivo).

Hungando un mucho mihor futbol cu Aruba Jrs, e oncena di Dakota diasabra anochi a triunfa cu anotacion di dos gol pa cero. Den e 90 minuutnan di wega e dakotenjonan a mustra nan superioridad continuamente. Na defensa tabata sabi di contene e poco atakenan di Los Azules, mientras cu nan linea delantera, reforza atrobe cu e presencia di Nulfo Steba, kende su „vacacion" forza di un anja a pasa, tabata duna hopi dolor di cabes na e mal coordina defensa contraria. Dominando nan pasenan eficazmente e muchanan di Dakota a logra domina e wega tambe.

For di e momento cu referi Saim ...ngal a duna e pitazo inicial, e equipo di Dakota a cuminza ta mustra cu ...n a subi tereno cu tur intencion di ...na y cu cueste loke cueste nan lo ...a otro victoria.

Tras di otro nan ta forma atakenan ... ta pone e defensa di e oncena di Socotoro varios biaha den desesperacion. Keeper Pupy Diaz ta dren a den ...cion diferente biaha pa sea intercep... of taha un peligroso shot.

Pero den di 38 minuut durante un ... e hopi atakenan di Los Amarillos, keeper Diaz a worde sorprendi cu un ...ot largo di Sanam Renfrum. E hun...dor aki ocupando un puesto den ...ea media ta adelanta hopi y tras di ...ibi un pase di Adonis ta cruza un ...ot fuerte y rapidamente net for di ...ance di e portero di Aruba Jrs.. ken... no a spera un tiro for di e distan...ey. Score 1-0 pa Dakota.

E shot aki tabata un muestra mas ... awor e dakotenjonan a dicidi di ...mbia e sistema di traha wega bunita te den porta di gol. Nan tin suficiente shooteadornan fuerte pa busca shot largo y ya ta bai den dos wega caba cu nan por mira ki bon resultado e cambio den sistema ta dunando nan.

E promer tempo a caba cu e scoreboard marcando 1-0.

Den e segundo e muchanan di Socotoro ta logra forma algun atake cu ta mas peligroso. Linksbuiten Gochi Brion den di 3 minuut caba a pone un fuerte shot cu keeper Yubi Richardson a pomp over.

Cu e promer atake di segundo tempo di Dakota, Eddy Adonis ta pone un shot largo y fuerte cu den bunita forma ta worde garra door di Pupy Diaz. Otro biaha ta Nulfo Steba ta pone un shot largo cu ta rebota contra di poste di gol.

Dama Fortuna a hari hopi cu keeper Richardson di Dakota ora cu den di 31 minuut un voorzet di Gochi Brion for di links ta pasa over di su cabes. Delantero Chico Rodriguez ta kop e bala den e gol bashi.... pero e bala ta dal contra di lata di gol y bin back den tereno. Tabata e unico hugada di Aruba Jrs. den e anochi cu a merece di caba den un gol.

Tirso Steba ta aumenta ventaha

Un bunita y rapido combinacion inicia for di meimei di tereno ta pasa e linea media di Aruba Jrs. facilmente. Eddy Adonis ta entrega e cuero na su ruman Dudu kende ta pone un fuerte shot. Keeper Diaz no ta logra mas cu taha y desvia e bala, cu ta bai den direccion di Tirso Steba, kende tabata adelantando rapidamente. Y Tirso sin hanja ningun clase di oposicion ta schuif e bala te den net pa pone e ventaha di su equipo na 2-0. Y cu e anotacion aki e partido ta caba.

E dakotenjonan a gana merecidamente ya cu nan tabata superior den tur sentido. Aruba Jrs. no a logra desaroya ningun clase di combinacion cu por a pasa e defensa dakotenjo.

Cu e triunfo aki Dakota ta empata cu Estrella den promer luga cu cuatro punto cada uno. Den dos wega nan tin 7 gol na nan fabor y cero contra. Nan lo tin intencion di pone un record net contrario di loke nan tabata tin anja pasa den e promer rond??? Anja pasa nan a caba e promer rond cu cero gol na fabor y cinco contra.

RCA y Aruba Jrs. ta empata den e segundo puesto cu dos punto cada uno, producto di un triunfo y un derrota.

E otro dos equiponan Jong Aruba y Riverplate, tambe ta empata pero cu cero punto ya cu nan dos promer salidanan a duna nan unicamente derrota.

Jong Aruba — Riverplate awe nochi.

E dos equiponan cu ta ocupando actualmente e ultimo puesto den e tabla di posicion, esta Jong Aruba y Riverplate ta midi forza awe nochi. E rioplatensenan a perde 2-0 contra RCA y 5-0 contra Dakota. Nan no a logra un anotacion ainda. Jong Aruba a perde 2-4 y 1-3 contra Estrella y Aruba Jrs. respectivamente. Cu e delanteronan di Jong Aruba ta mas eficaz, mas productivo cu esunnan rioplatense mester worde deduci for di e cifranan aki mes caba. Y pa e simple motibo aki nos ta kere cu si awe nochi sali un triunfador for di tereno. esaki lo ta e oncena di Noord.



BLAUWWIT CAMPEON — *Door di un victoria di 1—5 contra VSV e formidable oncena di Blauwwit a bira campeon di prome division B na Hulanda. Riba e portret aqui nos ta mira e campeonnan carga riba skouder.*

FINALENAN DI BASKET CAMBIA

(Di nos redactor deportivo)

E dos finalenan di e torneo di basketball pa Copa Juliana. cu ainda mester worde hunga a worde cambia di fecha. Ta concerni e finalnan di e division femenino y di A-klasse masculino. Originalmente e weganan tabata planea pa majan anochi. pero directiva di Aruba Basketball Bond a cambio nan pa diaVierna awor dia 9 di juni. Lo topa otro pa e copa femenino Estrella y Aruba Jrs. mientras cu e disputa masculino A-klasse lo ta entre YMCA y Don Bosco.

PUPY DIAZ A RICIBI PASASHI PA MEXICO

(Di nos redactor deportivo)

E portero di nos oncena nacional Pupy Diaz a ricibi for di Mexico e pasashi pa haci e viahe pa Mexico City caminda e lo bai pruba su suerte cu e equipo profesional America. Manera ya nos a yega di informa Pupy Diaz a hanja un oferta di e entrenador di e equipo ey na Corsow. despues di e partido Antillas Mexico cu tabata valido pa e vueltanan preliminar di e Copa Mundial.

Pupy a splika nos cu e ta wardando algun detaye mas tocante di fecha pa e haci uso di e oportunidad cu ta presentando p'e. Despues di un test di 20 dia of mas. tanto na Pupy como na e direccion di America lo keda e decision cu si e portero arubiano lo converti su mes den un futbolista profesional.

E anja aki Diaz ta defendiendo e colornan di Aruba Jrs y su ausencia lo ta un sla masha duro pa e equipo ey. ya cu Diaz ta esun cu ta destacando den e oncena di Socotoro.

Hunto cu Pupy lo bai e delantero curazolenjo Pom Martel. kende ya tin e pasashi pa bai Mexico City den su poder.

Ya tin 20 victima dje hundimiento na Paris

PARIS. 4 juni. — E cantidad di morto di e desgracia cu a tuma lugar na e ciudad Clamart dilanti di Paris. unda tabtin un hundimentu di terra, a subi te na binti.

E cantidad di personanan cu a sufri solamente heridanan ta 45.

Cumpleanjos



Hopi felicitaciones ta bini pa Srta. Lydia Giel. pa motivo cu e la slaag na Hulanda pa Juffrouw di School. Felicitaciones ta bini di su mama, toer su rumannan y demas familia Tromp, Franken y Giel.

Ta cumpli 6 anja di edad e hobencita Mercedes Holsman. Hopi felicitacion e ta hayn pa parti di su mama Myrtha Bareno y di su wela Antonia Koolman, tambe di su 9 rumannan, y di su amiguitanan di Kleuterschool St. Imelda Kleuterschool. tambe di Florencio Wurt. y muy en especial di su mama di crianza Victoria Wijcke.

Dia 6 di juni ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Helena Geerman. Felicitacion ta bini di su esposo Poli, jiunan Raymundo, Maria, Jasinto, Isenia, Thommy, Rosimbo, Siria, Frieda, Pedro, Mena, Edwin, y Bertha na Corsow, suegro Cerilio, suegra Otilia, y di toer su nietonan y demas familia Geerman.

Arubaanse Courant kier feliciteer e simpatica Srta. Bertha Geerman pa motibo di su cumpleanjos. Felicitacion ta bini tambe di su tata Poli, su mama Nina, toer su rumannan, swanan, sobrinanan, toer su ihanan y di toer su amiganan na Aruba y na Corsou.

AWOR KOPPI DI PROPAGANDA

ORANJESTAD — Huntu cu varios glasnan di propaganda cu nos redaccion a jega di hanja den pasado, e biaha aki a bini un koppi di propaganda acerca. Ayera nos a ricibi for di Tienda Oduber den Nassaustraat, un tienda cu ta especializa den panjanan pa baby y muchanan chikito, un koppi fuerte y di bunita forma. Riba dje tin ademas di nomber di e negoshi, un baby ta gatia bisti cu un di e tanto panjanan cu e tienda ta ofrece na muchanan chikito.

Explosionnan na Argel ta continua

ARGEL, 4 juni. — Dilanti di cas di e alcalde di e puerto Frances Mers El Kebir, Janvier Ferrard, ayera nochi nan a laga un bom explota. E danjo material ta considerable.

Durante demostracionnan na Bone un persona a mrri.

Dies persona a queda herida. Na Sidi Bel Abbes cincu persona a ser herida door di explosionnan. Na Oran un polis a sufri heridanan grave na un asalto.

Gobierno di Leopoldstad a haci peticion na mundo enter

BRUSSEL, 4 juni. — Gobierno di e republica Leopoldstad a haci un peticion na mundu henter pa ejecuta presion riba Portugal pa e haci un fin na e guerra na Angola y duna e pueblo di Angola autodeterminacion.

Segun un noticia di e agencia Congoles di prensa na Leopoldstad e gobierno Congoles a duna un declaracion. den cual tur acuerdo cu a ser firma pa Belgica den nomber di Congo, cu ta contra di e interesnan di e pueblo, ta ser cancela.

Den e declaracion nan ta avisa Portugal cu e no por sigui lucha contra historia, cu ya no ta conoce colonialisma mas.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na.
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 6 di juni

DE VEER: 8.30'or „The perfect Furlough" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Curse of de Undead" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Pillow Talk" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Return from te Sea" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Mysterious Doctor Satan" 18 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1335.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30. Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO VICTORIA

Diamars 6 di juni

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Eeonan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day Is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 6 de junio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAN
12.25 El Show de Saume
1.45 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas a Mañana

A libra trinta porciento di internadonan

ORAN, 4 juni. — Trinta porciento di internadonan mohamedano a ser libera for di dia binti di mei, asina e autoridadnan Frances ta anuncia.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba ta participa cu Ministronan C. D. Kroon, Mr I. C. Debrot, E. O. Petronia y E. B. Trombe lo tene audiencia na Aruba diarazon, dia 7 di juni 1961, desde 9'or di mainta.

Esnan cu ta desea di haci uso di esaki sea asina bon di duna aviso na Oficina di Asuntonan General na Bestuurskantoor (telefoon, 2000, aparato 119) no mas tarda cu Diamars awor, 6 di juni prome cu 4.30 di atardi.

Aruba, 5 di juni 1961.

Gezaghebber interino ariba-menciona
I. S. DE CUBA

AMOR Y CAPRICHO
pa: Tuyuchi

No. 103

RAF tabata usa Lynmara como un hotel pa personal di un aerodromo, cu tabata queda alomenos un milla di distancia.

Roger tabata papia masha poco over di Lynmara. Nicolina no tabata puntre tampoco nada over di esei.

El a bisa Nicolina cu e meubelnan, cu tabatin algun balor a bai warda un camina y e cuadronan nan a bai warda den bodega. Tambe e tapijtnan caru di Persia a ser warda den bodega te dia cu presenta un mehor tempo. Tambe e biblioteca a cambia pa un dje cuartonan subterraneo.

E bista cu Nicolina a hanja awor dje castillo, Lynmara na comparacion di loque e tabata antes a causa Nicolina dolor y pena.

Lynmara e castillo di un famia asina respeta, un luga fertil cu tur sorto di cos cu hende tabata desea, a bira awor un luga pa soldanan drumi y murmurra.

No tabatin flornan den hardin, ni arbolnan, mas den e hoffie, pasobra trucknan grandi y pasa di militarnan a corre trapa y quibra tur cos cu nan tabata cuida cu asina tantu esmero.

Aunque cu ta obligatoriamente tur propiedadnan tabata pertenece na patria, sinembargo e tabata comprende e pena di Roger.

Un parti dje hacienda camina e tabata carga asina tantu coseccha bai warda den cas, tabatin un aerodromo. E mes na tabatin ocasion pa digna e luga aqui ni cu un bista, pasobra ta tur cos tabata pertenece na estado.

Nicolina tabata puntra su mes ta na unda tur e cabainan asina bunita y grandi dje castillo aqui lo a queda awor.

E tabata puntra su mes ta quico a queda dje dos animalnan corra asina bunita di David, dos cabai estranhera y di masha tantu balor.

Unda tabata Hargreaves y resto dje personal?

Esaquinan y ainda hopi preguntanan mas tabata pasa den cabez di Nicolina; e cas di mas tristu tabata cu e no por a haci e pregunta aqui na Roger, pasobra el a hacie comprende cu poco palabra cu e no quier a ser informa nada mas di loque a pasa cu Lynmara.

Practicamente, cu perdida di David hasta Lynmara mes no tabata di ningun sorto di importancia mas p'e.

Roger a bini over cu tres dia di verlof. Weer tabata masha tempestuoso y ta p'esei nan dos mester a queda p'aden.

Riba un dia, sin cu Nicolina a ripara, e tabata sinta ta scucha com Nicolina tabata duna Judith les di muziek y e yiu cu tabata prefera mas tantu na e momentu ei di corre bai hunga afo cu su muchanan tabata obliga cumpli cu e boluntad fuerte dje mama.

Ora cu el a caba di duna e mucha les Roger a puntre:

"Bo sa toca pa bo mes ainda?"

Sorprendi Nicolina a bira su cara.

"Oh.... mi n' tabata sa cu bo t'aqui".

Anto Roger a bolbe bise:

"Si. mi t'aqui foi ora cu bo ta dunando e mucha di bo ei les. Sinembargo ainda mi n' hanja contesta riba mi pregunta".

"Mi n' tin tempo pa haci esei". el a bisa y a cesa pa un momentu y a sonrei cu Roger. "Dispensa mi; loque cu mi a caba di bisa ei toch no ta enteramente berdad. Naturalmente tur dia mi ta hanja algun ora liber. pero sea cu mi ta mucho cansa of mi ta mucho floho pa toca".

Anto el a bisa:

"Ta lastima cu gera ta roba hende di asina tantu cos cu ta haci of yuda haci bida atractiva. Pa algun hende e atraccion ta deporte, otronan ta opera y otronan ta cine. Pero major parti mi tin compasion cu nan, cu a perde e posibilidad pa nan expansion cultural. N'e momentu aqui tur atencion ta ser jama solamente pa loque ta materialistica y sobra ta ser lubida".

"Si, ta terrible ta pensa quico gera a ocasiona pa hopi hende", Nicolina a reconoce.

"Y e cosnan di mas peor cu pasa nos no ta para skirbi cu letternan grandi den croant". Roger a bisa poco poco. Mucho bez ta cosnan chiquitu cu ta pa nos di mas grandi nificacion". Roger a queda ta mira Nicolina un ratu fiho y a continua: "E ta nifica por chemplo pa Inglaterra, ora alemannan door di nan marcha ranida a destrui un ciudad chiquito, pero....."

Nicolina a sinti un estremecion repentino. Esaqui por tabata contesta riba preguntanan cu lunapan largu tabatine preocupa?

"Quico bo quier bisa cu esei? Quico bo quier meen?"

"Loque cu mi quier a conta bo foi mi prome bishita caba".

"Cynthia! Esei bo ta meen? Ta quico a pasa cune?" Aqui Nicolina su stem a zona skerpi y cruel fuera excita. Haci mi un gran fabor di conta mi algu di dje tambe. Basta cu e no....."

El a quita su cara pa Nicolina y su tono tabata ronco ora cu porfin el a hanja habla trobe.

"Bo tin miedo di expresa e palabra? Si; el a muri. Despues di ocupacion dje ciudad chiquitu m'a ricibi e noticia aqui. El a bini via Suiza. Nan a bisa cu su morto tabata natural. Pero mi n' ta quere esei? Bo n' por a larga di tende quico sa pasa cu e loconan den Montecristo. Pa nan no tin luga mas den ciudad. Bo ta comprende...."

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi a pone mi placa na banco." „Ta bon laga nos bay bebe koffie awor." 2. „Unda Maria ta." „E la bay hotel pa e haya drumi.... mi tin hopi duele di dje." 3. „Y ami, e pober a keda su so den mundo...., mi a trata di dune algun placa, pero e no tabata kier."



JUAN EL INTREPIDO

1. Ta sona un tiro den e cabina di e piloto.... toer cos ta keto pa un rato - y - „Kiko a pasa." „Tin algun noticia nobo." „- Mi ta bay weyta, bosonan keda sinta." 2. „Oh.... Kiko bo a haci Faso?" 3. Cu e aparato automatica Drexel ta apunta ariba e otronan.... „Toer hende bay patras, abo tambe Opaló.... Lo mi no gusta haci cu bo lo que mi a haci cu Tomas."



DICK TRACY

1. „Pero si tanta Soso a bini bek foi Europa te dia 4 di februari. ki mishi e corant. nan aki?" 3. „9 di januari. 6 di januari. 12 di januari." 4. „Dia 15 di januari hum ... Kiko e manchanan aki ta? „Mancha."



RIP KIRBY

1. „Mi tin derecho di keda scondi Dr. Kirby. mi no ta haci ningun hende ni un malo." „Cu excepción quizas abo mes." 2. „Bo no a surpasa ningun ley. y Speedy Harvey lo no probecha. asina ta cu mi lo haci loke bo ta desea."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

2. „Awor aki nan lo no tin mester di mi. Dr. Orwig, pero lo mi considerele manera un prefilegio cu mi por mirabo." „Bo ta halagami Dr. Bonnier." 3. „Bosonan ta claverdoof e por fabor."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta permitimi. Alcaldesa?" „Drenta numa Eva." 2. „Cua ta e problema".... E presupuesto of e cachonan los?" „No ta esey. mi a haci algo cu...." 3. „Algo.... algo masha malo?" „Mi a tuma un huesped cu no ta paga."



PEPITA

1. „Bo tin razon Lorenzo.... tres anja sin un aumento ta hopi tempo." 2. „Weyta si bo por saca un poco saus di e botter aki." 3. „Bo mester....Oh." 4. „Mi ta supone cu awor mi mester spera otro tres anja mas."



CINCO Y SEIS

Resultado di coredanan di dia 4 di juni di 1961. Atrobe ta resulta un mercado libre diadomingo cu 82 cuadro cu seis cabai ganador cada un pa un valor di 10.615.85 bolivar y 3.151 formulario cu cinco cabai ganador, cada uno cobrando 184.15 bolivar. E cifranan aki no ta difinitivo aiuda. E monte total di wega to 3.100.892 bolivar. Tabatin sella 354.621 formulario.

Cabainan ganador.

Promer careda. Telon (49 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete J. E. Cruz. Distancia 1400 metro. Tempo oficial 84 2/5 sec. Parciales 22 2/5 - 45 1/5 - 70 3/5.

Di dos careda. Allegado (51 kilo) di preparador O. Rivera cu jinete C. Marquez. Distancia 1300 metro. Tempo oficial 79 3/5. Parciales 22 4/5 - 45 4/5 - 72 3/5.

Di tres careda. Tabernilla (49 kilo) di preparador A. Colmenâres cu jinete E. Aranzazu. Distancia 1700 metro. Tempo oficial 108. Parciales 24 1/5 - 47 4/5 - 100 4/5.

Di cuatro careda. Reclutado (48 kilo) di preparador Cazuruaga cu jinete O. Perez. Tempo oficial 99 1/5. Distancia 1600 metro. Parciales 23 4/5 - 47 - 72 1/5.

Di cinco careda. Predicante II (50 kilo) di preparador D. Noguera cu jinet Manuel Camacaro. Distancia 1600 metro. Tempo oficial 98 2/5. Parciales 24 - 47 3/5 - 72 2/5 sec.

Ultimo careda. Cebo di preparador L. Gallegos cu jinete Felix Garcia. Distancia 1300 metro. Tempo oficial 79 3/5. Parciales 22 4/5 - 46 2/5 - 72 4/5.

PROMER CAREDA. Telon e promer favorito di catedra a gana e promer careda cu 2 cuerpo dilanti di El Druida. Parce cu Omar Perez cu ta conoci como un hon jinete den La Rinconada no a pilotea El Druida como debe ser. Na ultimo momento Omar a busca e linea di paden y perde e bentaha cu e tabatin. Te na 400 metro Dnieper tabata adilanti pero no por a soporta avance di Telon y El Druida, y mester a keda conforme cu e di tres lugar. Di cuatro a yega Jarbas y Solariego a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA. Allegado cu nos a menciona den nos pronostico como un fuerte rival a sali victorioso den e careda. Allegado a bai den e careda aki cu 58 kilo cu ta 2 kilo menos cu den su ultimo salida, pero toch un peso basta halto, sinembargo a sali ganador cu 6 cuerpo dilanti di Domador. Barbizon a corre cu mala suerte como su silla a lora y e jinete a perde stribo. Esey a haci e perde tur posibilidad di gana. Di tres a yega Satanee cu a corre mejor cu den su penultimo salida. Sadoc a ocupa e di cuatro lugar y Araucana a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA. E unico batacazo di e competencia di Diadomingo ta e ganador di e careda aki. Tabernilla cu solo un punto den e concurso di Prensa y Radio a paga pa concepto di ganador 56 bolivar. E victoria di Tabernilla a derrumba un mayoria grandi di formulario pero toch no bastante pa e vita un mercado libre. Casi Tabernilla a gana di punta-punta. E careda a inicia cu Trahalla como puntero. Tabernilla tabata corre na di tres lugar. Na e ora oportuno Aranzazu a avanza pa tuma e punta y remata cu sumo facilidad ganando e careda cu 1 3/4 cuerpo dilanti di Tael e promer favorito di catedra. Mambera cu a avanza mucho laat a drenta di tres sigui pa Armonico y Dunkerke a cerra e marcador.

DI CUATRO CAREDA. Toscanini e gran favorito di catedra a fracasa por completo den e careda aki yegando como numero 10. Omar Perez a conduci Reclutado maestralmente pa sali ganador di e careda y ganador di e trofeo „Tercer aniversario de la Union de Jovenes Hebreos de Caracas". Omar Perez a tuma e delantero di salida caba pa keda adilanti te na e meta. Toscanini y Heliogabalo a trata di duna pelea pero sin resultado. Heliogabalo a keda como numero dos cu Manoseo na di tres lugar. Morgan a ocupa di cuatro puesto y Noticiario a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA. Den nos pronostico nos a bisa „Predicante pa tur hende" y Predicante a cumpli cu tur hende ganando e careda cu 6½ cuerpo di bentaha dilanti di Mañanita cu a inicia e careda como puntero. Na salida Predicante a ocupa e di dos lugar tras di Mañanita. Na altura di 500 metro Camacaro a avanza y pasa na cabez y cruza e meta como ganador. Mañanita a yega di dos sigui pa Paso Fino. Miquelon a ocupa di cuatro lugar y a completa e marcador Blondel.

ULTIMO CAREDA. Manera nos a bisa den nos pronostico den e careda di burro aki tin un cabai cu ta Cebo y ta esun indica pa gana e careda. Cebo a gana cu no menos cu 9 cuerpo dilanti di La Chilea. Sornette a yega di tres y Asin'o di cuatro. Guatireña a cerra e marcador. Ya di salida Cebo a ocupa e punta y a bai adilanti ganando distancia ariba su adversarionan te cruza e meta sin ningun peligro y porfin sali di perdedor.

RESULTADONAN DEN BASEBALL LOCAL

(Di nos redactor deportivo)

E partidonan di baseball hunga durante e weekend tabata tin e siguiente resultadonan.

Den Little League Wrigley P.K. 2 a supera Arrow cu score di 10 carrera pa 2. E ganadornan a conecta mes tanto hit cu nan a anota carrera, mientras cu fildeando nan a peca un solo biaha. Arrow tabata tin tres hit y a comete 4 error. Pitcher ganado tabata E. Kock, kende a duna 5 base por bola y poncha 11 flechero. Pitcher perdedor tabata Romney, kende a regala dos base por bola y poncha dos.

Super Cleaning a ricibi un paliza na man di U.S. Keds cu e abultado score di 15 pa 2. Nuebe hit en total Keds a logra, mientras cu Super a keda na cuatro. Erroman tabata 1 pa Keds y 5 pa Super, cu a ricibi un total di 7 base por bola y 14 ponche. Keds a regala dos base por bola y come 11 ponche.

Pitcher perdedor tabata V. Haakmat, mientras cu V. Richardson a gana.

Den Junior League Cocomalt a supera Adams Chiclets 14 pa 9. Cocomalt a conecta dos homerun, uno den e promer inning di H. Leslie cu un companjero na base y e otro di J. Richardson den e tercer cu base bashi.

Un total di 14 imparable a worde conecta door di Cocomalt, mientras cu Chiclets tabata tin 9. Un biaha so e ganadornan a pifia y e perdedornan 6 biaha. Ademas Cocomalt a duna 7 base por bola y ricibi 7 ponche y Chiclets a duna 2 base por bola y come cinco ponche. Tres lanzador Cocomalt a usa. M. Gumbs, a habri y resulta ganador. Den e tercer J. Richardson a releva, kende den e sexto a entrega e responsabilidad na M. Krijthof. Pa Adams Chiclets a lanza dos. L. Jansen e abridor y perdedor a entrega e wega den e tercer na M Maduro.

S. Tromp di Coco Rico a blankea Hilton lanzando un „one-hitter". E novena refrescante a anota cuatro biaha y a conecta mas tanto hit. Tres error a worde cometi door di Coco Rico y 1 door di Hilton. Pitcher ganador naturalmente tabata S. Tromp, kende a ehercé un dominio completo riba e toleteronan contrario. Lino Monart a perde pa e equipo di Hilton. Nada menos cu 16 ponche Tromp a propina na e toleteronan contrario y regalando un solo base por bola. Coco Rico a ricibi tres base por bola y come 8 ponche. Pedro Richardson a releva Lino Monart den e cuarto inning.

Den baseball clase A Chesterfield a supera Oranjeboom cu anotacion di 12 pa 8. E cigarilleronan a conecta total di 7 imparable y comete 9 error, mientras cu Oranjeboom a liga ocho hit y comete 10 error.

Ganador tabata J. Leysner y perdedor R. Walley.

Carta Bancaria di National City Bank

NEW YORK, 4 juni. — National City Bank, ta bisa den su carta bancario di juni cu ta parce hustifica pa acepta, cu awor mitar di e atraso di e produccion industrial di Merca a ser recobra.

E ta indica, cu e aumento di actividad industrial na april y mei a quita tur duda cu tabatin cu e economia no ta recupera di e recesion.

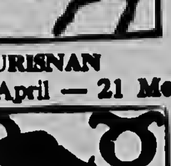
Asalto di Africanonan arma na Ambriz

LOENDA, 4 juni. — Cienes di Africanonan arma a ataka e finca cerca Ambriz, na norte di Angola ayera. Dos blanco a ser mata y dos herida, asina a ser anuncia na Loenda segun noticianan oficial. Militarnan a ocasiona hopi perdida ne Africanonan. Diahuebes e pueblo na norte di Angola, Santa Cruz, a ser ataka. E asaltadornan a worde retira y ne ocasion aki tambe tabatin gran perdida.

HOROSCOOP

de awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Sea avisa y no confia mucho riba otronan awe. Nan por larga bo desenganja. Sea alerta.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo por aumenta bo merilonan y conquista propiedad. Confia semper den porvenir.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



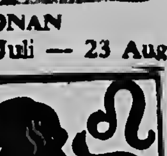
Mucho temperamento por bira awe un factor estorbante. Trata na warda bo manera calmo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Awe ta pos'ble pa bo pone algun desarollonan desagradable coutra otro. Stima bo prohimo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Tur ta asuntonan di amor y matrimonio ta para awe bao di masha bon aspecto.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 Septemb...



...idao den tra... ...pisido, principalmente pro... ...n merdia. Trata di no danja bo bon' biis

LIBRANAN
24 September — 23 Octo...



Relac'on cu otronan poco poco lo por mehora, principalmente ora bini enfriamento.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Awe no ta un ...n pa bo ...bo influen... un cier... ...on. No ...placa

SAGITARIUSNAN
23 Novembe...



Bo por traha plannan awe pa dianan siguiente cu ta bini. Bo ideanan ta bon.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januar



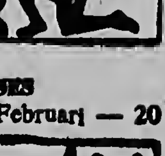
Bo mester haci hopi pa bo mehora relacion cu publico of miembronan di sexo debil.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februa...



Tur cos ta bai bon, contal cu bo concentra bo riba asuntonan actual.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



principalmente na cosnan interesante, pasobra t'ei por bini bruhacion.



REBELDENAN ALGERINO A HANJA NAN LIBERTAD — En relacion cu discusionnan Franco-Algerino na Evian Francia a duna libertad na hopi miembronan di F.L.N. cu a ser arresta cu arma na man. Riba e portret aqui nos ta mira un grupo dje presunan ta bandona e campamentu despues cu nan a hanja nan libertad.